



ılı)"[3]. Qeyd etdiyimiz mənbədə "Məqalat"ın ingilis dilinə çevrilmiş variantının nəşr edildiyi haqqında da məlumat vardır. Hətta bir çox hallarda bu tərcümə əsərin tam həcmini əks etdirir, sadəcə bir qismını əhatə edir. Tərcümə barədə oxuyuruz: "Vilyam Çittikin 2005-ci ildə İranda "İlin kitabı" mükafatını alan, Annemari Şimmela itihəf edilən "Me and Rumi" (Mən və Rumi) adlı əsəri (Luisville 2004) "Məqalat"ın üçdə ikisinin ingiliscə tərcüməsidir. Tərcümədə Şəms Təbrizinin avtobiyoqrafiyasının ortaya çıxarılmasına çalışılmışdır. Şəms Təbriziyə "Mərəqibül-külb" adlı 138 beytlik məsnəvi tarzında bəzədilərək əsərə qoşulmuşdur" [3]. Müəllif əsərdə təfsir, hədīs və bir çox Quran əlmərinin izahını verir. Əsərdə müxtəlif dini rəvayətlərə, olmuş tarixi hadisələr haqqında yazılı və şifahi məlumatlara baş vurur. Mövlana Cəlaləddin Ruminin Şəms Təbriziyyə itihəf yazış əsərə görə "Divani-Şəms" də oxsar məvvəzələr işlənmişdir. Görkəmli ədəbiyyatşunasın alım fil.ü.f.d. Çingiz Səsani yazar: "Şəms elmi-poetika, təfsir və təvil, bədii təsvir qanunları, ərlan və ərlanı əsərhəsində professional bir nəzəriyyəci idi, ancaq əsir sənətində praktik (tacribə və örnək sahibi) olmuşdur üçün Mövlana onun elmi-ədəbi və ərlanı görüşlərini nazmə çəkmiş, "Divani-Şəms" adı ilə müəlliminin şərəfinə altı cilddə divan bağlamışdır" [4, s.239-240]. Orta əsrlər Azərbaycan badii-fəlsəfi fikrini dorindən aşrasından alım "Məqalat" və "Divani-Şəms" əsərlərinin tutusdurma və qarşılaşırmada yolu ilə təhlil və tədqiqə cəlb etmeklə bu qənaata golmısdır. Bəzədə demək mümkünsə, yalnız bu iki əsərə xaxımdan tanış olduqdan sonra Şəms Təbrizinin Mövlana Cəlaləddin yaradıcılığına təsiri barədə dolğun natiyətə gəlmək olar. Bayaqki fikrin davamı olaraq oxuyuruq: "Divani-Şəms" və "Məsnəviyi-mənəvi"nin "Məqalat"la qarşılıqlı müqayisəsi Şəmsin Mövlana üzərində dərin elmi-nazarı və ədəbi təsirini aydın bir surətdə göstərməkdədir. "Məqalat"da qısa həkayə və təfsirlər "Divani-Şəms"in əsas mövzu və mötləblərinə əks etdirir və buradan gerçək bir natıca çıxmaraq olar ki, Şəmsin adına yazılmış Divan "Məqalat"ın müəllifinin naturalist fəlsəfi-ərlanı dünyagörüşünün məhsuludur" [4, s.248]. Əsəri dəyərli və əhəmiyyətli edən digər bir cohet isə orada məşhur tarixi şəxslər, Şərqi böyük mütəfəkkirləri, ölyiyləri barədə məlumatların varlığındır. Müəllif əsər boyu yeri goldikcə bu şəxsiyyətlərin adını çəkir, onlarla bağlı məqəmlərdən bəhs edir.

"Məqalat"da adı çox çəkilən mütəfəkkirlərdən biri Bayazid Bistamidir. Əsl adı Əbu Yəzid Tayfur olan bu övlia İmam Sadıqdan (ə) dərs almış bir sufidir. Bu islam alimi müsəlman Şərqiində an üstün məqama yetişmiş bir övlia olaraq tanınır. Deyilənlər görə, mənəvi halları zamanı "Cubumin altında Allahdan başqa yoxdur", deyərək vaca galar, ayılan zaman isə təvba edərmiş. Şəms Təbrizi onun yetimi dəsfə Höccə piyada getdiyini vürgulayaraq qeyd edir: "Bəzilər deyir ki, müqayisə edilsə, Bayazid ilə Cüneyidin yüz dəsfə Fəxri Razidən tacribəsiz olmaları üzə çıxardı. Bəzən təfsirdə, bəzən Quranın üzərində ona yetişməya həsrət çəkərdilər. Deyirlər ki, Fəxri Razi təfsir və Quran elmində min top kağız sərf etmişdir... Halbüki yüz min Fəxri Razi Bayazidin ayağının tozuna belə çatmadı. Cəftə qapıdan asılar, amma o qapi da evin içini görüb anlaya bilən" [1, s.61-62]. Şəms Təbrizi Bayazid Bistamini digər bir islam alimi Fəxrəddin Razi ilə qarşılaştıranlarla cavab olaraq Bistamının daha üstün olduğunu vürgulayırdı. Qeyd edək ki, Fəxri, ya da Fəxrəddin Razi adlanan bu aliman "Kitabül-Fərasət" adlı əsəri məşhurdur. Şəms onu filosof adlandırıvə deyir: "Fəxri Razi sarayın əralı gələn əmirlərindən. Onu pişləmək üçün deyirdilər ki, sənədə o elmlərdən başqa bir bilgi də var, amma bilirki ki, sən kafırsın" [1, s.257]. Müəllif bu hadisədən bəhs etməklə həqiqi alımların fəaliyyətinin bütün dövrlərdə başqaları tərəfindən paxılıq və qısqanlıqla qarşılandığını, onların şər və böhtənlərə məruz qaldığını vürgulayır.

Əsərdəki bir bəhsdə Fəxrəddin Razi ilə yanaşı, digər bir aliman dəri çəkilir ki, bu da əslən Azərbaycandan olan filosof Şəhəbəddin Yəhya Sührəvərdir. O, XII yüzillikdə yaşamış Şərqi gərkəmlə mütəfəkkirlərindəndir. Büyuk sufi, İraqlıq fəlsəfi məktəbinin banisi, islam məstisizmının on mühüm nümayəndələrindən biri sayılan Şəhəbəddin Sührəvərinin "İşiq fəlsəfəsi", "Girişlər və qarşıyoqluş məssəslər", "İşiq heykəlli" və s. əsərləri vardır. Şəms Təbrizi ondan Şəhabədən deyə bəhs edər yazar: "Şəhabənin yanına getdiyilər, minlərlə ağılli söz dinlədilər. Ondan faydalıdılar, səcəd etdiyilər. Bayır çıxanda dedilər ki, o hər elmədə yetkin bir filosofdur. Mən onları kitabdan sildim. "Hər seydə alim olan ancaq Allahdır", – dedim və belə yazdım: Filosof çox seydə alımdır" [1, s.256]. Göründüyü kimi, Şəms Təbrizinin əqidəsinə, bütün mükəmməlliliklər Allah'a

addir. Bayazid Bistami ilə bağlı "Məqalat"da yenə deyilir: "Bayazid Bistami könüllü zikr edərdi, Nə üçün onu dil ilə söyləmək istəmədi. Çünkü o, mənədən sərxəs idi. Məni ucadın, şanım na ucadır, deyirdi. Bu sərxəsləş halında Həzrəti Mustafaya (s) diqqət yetirə bilməzdi. Bayazid o cəhdən elə bir sərxəs idi ki, aylqlara bağlanması mümkün deyildi" [1, s.102]. Gorduyumuz kimi, Şəms bu sufi alimin zikr etmə tarzını izah etməklə bir çox məqamlara aydınlaşdırmağa çalışmışdır.

Şəms Təbrizinin "Məqalat"da yənə etdiyi şəxslər arasında Şərqi böyük filosof şairi Sənai da var. Əbdülmacid Məcidid vən Adam Sənai 1081-ci ildə Əfşanistandır Qəzna şəhərində anadan olmuşdur. III Məsud Qəznavinin hakimiyyəti (1099-1115) dövründə yaşayış-yaratmışdır. Onun məşhur əsəri "Hədiqət-ül-həqiq"dir. Müəllif ondan Həkim Sənai deyə bəhs edərək, onu Seyid Bürhanəddinlə müqayisə edir. Əsərdən bir nümunəyə nəzarət yetirək: "Həkim Sənainin son günləri Seyid Bürhanəddinlə, Seyyid Bürhanəddinlənən son günləri Məvlana-dan yaxşı idimi" Sənainin xos bir həl, Bürhanəddinin genis bilgisi vardi. Bunları görürsan, İmad və başlıqları kimi gəlib-keçmişlərin üzünü göz önüne gətir. Nəcə ki, buğda qavalndan alınacaq biq ovuc numuna qavalın içindəki minlərlə buğda dənəsinin necəliyini göstərir" [1, s.123]. Şəms bu sufişlərin hər birinin özənməxsiz cəhətlərindən söz açır. Izahında buğda misalını çəkərək obraxlı ifadaya yer verir.

"Məqalat"da Mənsur Həllac adına da çox təsəffür olunur. Qeyd edək ki, müəllifi bu eşq fədaisinə munasibəti birmənalı deyil. "Məqalat"da oxuyuruq: "Allah dostlarının gozel əməlləri ona yaxın aranıların işləri dərəcəsindədir. Hər kim bizim dostumusza, avval etdiyindən dəha çox ibadət etməlidir. Ancaq dostlara, dünən danişdiğimiz sözlərin Bayazidin, Cüneydin, hətta o rusvələq ustاد Hallacın sözləri ilə nə əlaqəsi var, demirəm. Siz ibadət barədə deydim sozleriməndən yaxşısan! Çünkü yuxarıda adıçəkilən kəsərlər Həzrət Məhəmmədin (s) tərəfində bir tük bəlsə ola bilməzərlər [1, s.97]. Gorduyümüz kimi, Şəms Təbrizi Hollac Mənsur "ruşvələq ustədi" adlandırılaraq bərabər, onun adını Bayazid Bistaminin, Cüneyd əl-Bağdadının adları ilə bir sıradə çökür. Türk İslam Ədəbiyyatı əsərində Həllac Mənsurdan "Allah eşqi uğrunda ozunu fəda etməkən çəkinqiməyən və bu cəhəti ilə aşıqların rəhbəri, böyük fədakarlıq nümunası və eşq qəhrəmanı Həllac Mənsur" deyə bəhs edilir [5, s.20]. Həllac Mənsur təsəvvüfdə düşüncəsi və hərəkatına istiqamət vərən alım-sährərlərdən. Bütün islam alımında məşhur olan "aşıqların rəhbəri" adlanan bu təsəvvüf aliminin "Kitabut-Təvəsi" adlı əsəri çox qiymətlidir. Şəms Təbrizi "Məqalat"ın digər bir yerində Həllac Mənsur haqqında bunları yazar: "Zəmanənin şeyxləri Həllacın ölümünü istədilərlər. Təhqiqi əhli müstüflərlər şərat müstüfləri və onları yardım etdiyər ki, savabını paylaşırlırlar. Bununla bərabər, o həm şübhə, həm də yəqin mərtəbəsində qaldı. "Görəsan, mən yaramı", deyə yəqin mərtəbəsinə yetişə biləmədi. Haqiqi yoldularının yolu yəqin mərtəbəsindən keçir. Onlar ancaq bu manzildən sonra son dayanacaqlarına yetişir" [1, s.179]. Müəllif təsəvvüfdə mərtəbələrin mahiyyəti, haqiqi qot aşıqlarının bu mərtəbələrlərə nə dərcədə qovuşduğu haqqında görüş və düşüncələrini, bu mənədə Həllac Mənsurun can atlığı və çətdiği mərtəbəni izah edir.

"Məqalat"da Həllac Mənsurun müasirəi olmuş bir islam alımından də bəhs olunur. Bu, Cüneyd Bağdadının təlabəsi olmuş İmam Şiblidir. Fiqh eliminin anında galən bilicilərindən sayılan Şibli Bağdadının an məşhur əsəri "Cinlərin əsəri" əsəridir. Şəms onun adını çəkərək yazar: "Aləmdə həm dünən, həm axirat, həm də Haqq əhli var. Nəcə ki, Şibli axirət əhli, Mövlana da Haqq əhliidir." Müəllif sufi mürşidər içinde Şibli Bağdadının dəha çox axirət əhli olduğu qənətindən dəridir.

Şəms Təbrizi əsərə Əbu Səid Əbül-Xeyr adlı sufi aliminin də adını çəkir. "Məqalat"da oxuyuruq: "Əbu Səid və o, on iki il ot kökü ilə qidalanaraq yaşayan sufi Həllacın tutduğu yolda bu sözündən bir qorxu duya bilmədilər. Onunla bu sözü dənizşərən, nə deməkdir bu, deyərlər. Madam ki, elədir, onda bu qədər yetər" [1, s.97]. Adıçəkilən şəxslərə bağlı onu deməliyik ki, Təbriz yaxınındakı Miyana şəhərində doğulmuş, X yüzilliyin sonu, XI yüzilliyin əvvəlində yaşamış bir sufi mürşididir.

Şəms Təbrizi əsərində Şərqdə və bütün dünyada məşhur olan böyük alim İbn Sina, həm şair, həm də astronom və riyaziyyatçı kimi tanınmış Ömər Xəyyam barədə xatırlatma edir. "Məqalat"ın bir yerində oxuyuruq: "Məhəmməd Qəzalı Əbu Əli Sinanın "Əl-işarət ət-Tənbihət" adlı əsərini Ömər Xəyyama oxuyurdu. Onu çox üstün yaradılışı, yetkin bir insan olduğunu həmişə piş-

ləmək istəyərlər. Qəzalı işə "İhya ulumiddin" adlı əsərində İbn Sinadan faydalılmışdı. Onu yenidən oxuyar, Xəyyama "hala başa düşmədimmi?" deyə işərə edərdi. Üçüncü dəfə oxudu. Mütriblər, müsiqilər, çalğıçılar səsləndi. Ta ki, Qazzalının qarşısına gəlsin, çalğılar çalınıb, ona oxuduğu şeyin faydalı olduğunu hər kəs bilsin" [1, s.246]. Görüyümüz kimi, burada bir neçə islam alimi və Şərq mütəfəkkirindən bəhs olunur. Məlum olduğu kimi, İbn Sina ensiklopedik biliyə malik bir şəxs idi. Uşaq çağlarından Quran oxuyan İbn Sina görkəmlü arab alim və şairlərinin əsərləri ilə də tanış idi. O, hələ on yeddi yaşında iken təbabət elminin sırların yiyələnərək hökmərdə müəllিফ etmişdi. Bunun müqəbilibində saray kitabxanasına rəhbərlik ona tapşırılmışdı. İbn Sinanın astronomiya, fəlsəfə və tibbə dair kitabları onu Avropana məşhurlasdırırdı. Şəms Təbrizi onun filosofluğu haqqında bunları deyir: "Əbu Əli Sina yarımlı filosofdur. Tam filosof Əflatundur, eşq davaşı aparan" [1, s.307]. Şəmsin belə qənaətə gəlməsindən daha öncə bəhs etdiyimiz məsələnin də rolü vardır. Dəlik ki, müllif tamlıq və mükməmməlilik məsələsində təmkinlə davranmağa üstünlük verirdi. Qeyd edik ki, "Təbabət elminin qanunu" İbn Sinanın möhtəşəm əsərlərindəndir.

Şəms Təbrizinin adını çəkdiyi digər bir filosof işə Eynalqızı Miyanacıdır. Müllif ondan Eynalqızı Hamadani deyə bəhs edir. XI yüzüllikdə yaşamış bu mütəfəkkir əslən azərbaycanlı olub, bir çox fəlsəfi traktatın müəllifidir. Onun "Həqiqətlərin mağazı", "Müqəddimələr", "Qəribin Şikayati" əsərləri məşhurdur. "Məqalat"da onun haqqında deyilir: "Həmədəni Eynalqızıdan bir neçə söz danışdır. Bu adam "olan bir şeyi dedim, dilim-ağzmanı qurusun, kəş olmayıday" söylədiyi üçün dolu yağıb" [1, s.260]. Şəms Təbrizi alimlə bağlı eşidildi bildiklərini danışaraq onun kəramətindən söz açmışdır.

Yuxarıda bir çox mütəfəkkirlərin yetişməsində rol olmuş Cüneyd Bağdadının adını çəkmişdir. Tam adı Əbü'lqasim əl-Cüneyd ibn Məhəmməd əl-Kazzaz əl-Kavəriri əl-Bağdadi olan bu şəxs X əsrin islam əlimlərindəndir. Əslən fars olan alim Bağdadda yaşayıb-yaratdığı üçün Bağdadi adlanmışdır. O, içəmci yönümlü sufizmin tövliğatçılardan ididi. O və onun tarşdarları Allahu dark edərək haqiqətə çatan insanların birliyinə can atırdılar. "Təsəvvüf Haqqın səni səndən uzaqlaşdırmasi və özü ilə chaya etməsidir" fikri Cüneyd Bağdadının fəlsəfəsinə əsas etdirən məşhur ifadədir. Onun "Rəsail" adlı əsəri məlumatdır. "Məqalat" da ondan bu cür bəhs olunur: "Uşaqlar bir-birinə Cüneyd Bağdadını göstərərək, "burudur bütün gecə Allah yolunda oyaq qalan adımdır", deyirdilər. Cüneyd bunu eşitdikdə, "onların zənnində yanılmamasına görə say göstərim", - dedi. Əvvəllər hər gün gecə yarısına qədər oyaq qalırdısa, o gecədən sonra səhərə qədər oyaq qalmağa cəhd edədi" [1, s.331]. Müllif bi əhvalatı naql etməklə Cüneyd Bağdadının sözü ilə əməli düz olan, ona bəslənən etimadı doğrultmaq üçün çalışan əsl sufi, vicedanlı alım, an ümədi işə dürüst insan olduğunu nəzərimizə çatdırır.

Şəms Təbrizi əsərində Əhməd Fəqih, Fəridəddin Əttar, Sədi Şirazi, Nəsimreddin Tusi kimi görkəmlü mütəfəkkirər haqqında da məlumat verir. Onlarla bağlı əhvalatlardan nümunələr götirərək fikirlərini əsərləndirir. Lakin "Məqalat"da haqqında ona çox bəhs olunan, six-six istinad edilən, adı sevgi və hormətlə çəkilən Mövlana Cəlaləddin Rumiidir. Müllif ondan belə söz açır: "Mövlana-hərərəti danişmadiğü zaman da onu sevərlər. Fəqət onda fəsahət nəşəsi yoxdur, deyərlər. Amma dəhləyimi danişmağa başladımı, o vaxt onun haqiqi dəyəri anlışları. Sözlərdəki şirinliyə, gənclər də, ahillər da aşiq olar. Onu sevərlər. Onun mənimlə bərabər olduğunu bilsərlər. Mənim onların inandığını inanmadığı yoldakı sözümüz manasını da anlayalarlar" [1, s.118]. Görüyümüz kimi, Şəmsin Mövlana haqqında düşüncüləri başqları ilə bağlı görüşlərindən fərqlərin. Bu düşüncələrdən sənəsən eşq, şəfqət və səmimiyyət ifadə olunmuşdur. O, Mövlananın elmini da bütün alimlərin elmindən yüksək tularaq özünün ağıl və kamaldına ona çatı bilməyəcəyini deyir. "Məqalat"ın bir yerində oxuyuruq: "Mövlana gəldikdə işə, onun bu saat dünyadan heç bir yerində təyi və bənzəri yoxdur. Bütün fənlərdə, fundamental elmlərdə, din bilgisində, qrammatika, sintaksis, məntiq elmlərində on böyük alımlarla casarətə danişar, mühəbişə edər...Mən ağıl baxımından bilməmisi vacib olan bu mövzularda yüz il çələşsam, ondakı elm və hünərin onda birini əldə edə biləmərəm" [1, s.124]. Şəmsin haqiqətləri etiraf etməklə Mövlananı necə yüksək dəyərləndirdiyi göz qəbağındadır. Bu və buna bənzər fikirlərə bütün əsər boyu rast gəlinir.

## Nəticə / Conclusion

Bela qənaətə gəlmək olar ki, əslində "Məqalat" bütövlükdə Şəms Təbrizinin bir alim və şair olaraq Mövlandan necə feyz aldığı əks etdirir. "Məqalat" Şəms Təbrizinin Mövlana Cəlaləddinə qarşılaşaraq kamiliyyə doğru irəliləməsinin, elmi, irfani yetkinliyi çatmasına mukəmməl bir məhsuludur, desək, yanılımırıq.

## Ədəbiyyat / References

1. Sasani Ç. Orta əsrlər Azərbaycan poeziyasında Naturalist ədəbi-falsəfə fikir. Bakı, Elm, 2007.
2. Təbrizi Şəms. Məqalat. Bakı, N Print Studiya, 2009.
3. Tokel D.Türk Islam Edebiyatı, Varlık və İnsan. Atatürk Üniversitesi Açıköyretim Fakultesi. Pdf.
4. <https://www.birazoku.com/makalat>
5. <https://islamansiklopedisi.org.tr/sems-i-tebrizi>

## Восточные мыслители в произведении “Макалат” Шамса Табризи

Кёниль Гаджиева

Доктор философии по филологии

Институт литературы имени Низами Гянджеви НАНА. Азербайджан.

E-mail: konulhaciyeva75@gmail.com

**Резюме.** Шамс Табризи является одним из всемирно известных мыслителей Азербайджана и Востока. После смерти Шамса его преемники и последователи всю информацию, услышанную от него, собрали в сборнике под названием "Макалат" ("Бесседы"). В сборнике повествуется о жизни поэта, его мистических воззрениях, беседе с Мовлана и другими мистиками. Ценность и значимость произведению придает также то, что оно содержит сведения об известных исторических личностях, великих мыслителях Востока, прославленных и мудрых людях. В произведении автор рассказывает о таких выдающихся личностях, как Багизд Бистами, Фахраддин Рази, Шахабаддин Сухраварди, Санаи, Халлаждик Мансур, Омар Хайям, Шибли Багдади, Ибн Сина, Эйналгузат Миянаджи, Фаридаддин Аттар, Сади Ширази и Насираддин Туси, приводят примеры, связанные с ними. В сборнике "Макалат" больше всего речь идет о Мовлане Джалаляддине Руми, цитируются его мысли. Шамс Табризи говорит о нем с любовью и уважением.

**Ключевые слова:** Шамс Табризи, мыслитель, Азербайджан, суфийские воззрения, наука